THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. XXIV.—No. 98 SATURDAY, DECEMBER 31, 1960 TORONTO, ONTARIO

Hope & Progress For 1961

For the Japanese-Canadian, the year 1960 has definately been a year of progress—progress in many fields of individual endeavors as well as progress as a group. We have heard charges of discrimination from within, questioned the value of the JCCA, and seen our youngsters vote for their beauty queens. We have read about the writing of the History of Japanese-Canadians, about the plans for the building of the Toronto Japanese-Canadian Centre, and about a group of goodwill youths coming from Japan to meet Niseis—filling a gap with ideas and understanding—doing more for goodwill than any group of big-wigs could hope to do in years. We have had our scholars, our Mr. Universe, and our athletes. But above all, we have had progress.

1960 has been a memorable year for many of us; and we look forward to 1961 for a continuation of its progress. Some projects, among others, that we shall look forward to, are:

1. The progress in the building of the Toronto Japanese-Canadian Centre to be located in the Flemington Park Development; and the selection of its prize winning emblem symbolic of the struggles, hardships, and hopes of the Japanese-Canadian. It is hoped that the Centre will influence our future generations to retain the background and culture of their ancestors; a grapple on which they can grasp and climb the ladder of knowledge and understanding of their own rich and wonderful heritage. We hope to see much work done towards its completion in the coming years.

2. The completion of the History of the Japanese-Canadians by Ken Adachi under the sponsorship of the NJCCA through contributions made by JC's across Canada. This story, on the hopes and hardships of the Issei pioneers, should rightly belong in the home-library of each Nisei family to always remind us of what our older generation has done for us and our children, and our children's children to come. This is our story, and we shall look forward to reading it in 1961.

3. The question of immigration. A delegation from the National JCCA presented a brief to the Hon. Mrs. Ellen Fairclough, expressing the hopes of many Japanese-Canadian individuals across Canada to have members of their families join them—sisters and brothers, mothers and fathers, sons and daughters— who live in need of financial and moral support in Japan. Although much encouragement was received from members of the House of Commons and others who had read the brief, we certainly hope to see more concrete action on this brief. Japanese-Canadians across Canada must each take a more active part in this—for it concerns all of us in some way. We must all continue to bring public light on this subject, and also to keep bombarding the government with letters of appeal—as many have done in 1960—to keep this issue burning. Hope, in this case, is not enough. We must all act, back up your local JCCA, and speak up. And when another New Year arrives, we can look back with pride at our work.

1961 will be a good year for us, for the seeds of progress which were planted in past years, are begining to flower. Let us ourselves plant some "Seeds of Progress" this year so others can reap the benefit next year and the years to come.

The staff of The New Canadian wish you all the best wishes for a happy and prosperous new year.

Happy New Year!

Remember 'Old' 1960?

JANUARY

January saw the beginning of a series of discussions and letters on Canada's restrictive policy towards Japanese immigrants. . . Dan Washimoto was elected to head the collection committee of the Toronto Japanese Canadian Centre. . . The National JCCA sanctioned a second research trip for History writer, Ken Adachi . . . $300,000 in pledges were received towards Centre. . . California's Jerl Miyazaki starred in "Suzy Wong" in Toronto. . . The move to change the immigration laws receives support from Dr. C. J. L. Bates of Toronto, Ont.

FEBRUARY

Harry Fukushima, treasurer for National JCCA, reported that the response to the History Fund was spontaneous and encouraging . . . The Kelowna YBA elected Yukie Tanemura president. . . The Globe and Mail featured The History of the Japanese Canadians and Ken Adachi in "Out of Adversity: The Long Journew of a Minority". . . Joan Fujimoto was selected Queen of Ryerson's Blue and Gold Ball. . . Oakwood Collegiate's Posture Queen, May Nagami, also Miss Valentine 1960. . . On radio CBC discussed with officials and politicians, the treatment given the Japanese Canadians during war. . . Stan Hiraki was re-elected president of Toronto JCCA. . . Nipponia Home plans extension on nursing facilities.

MARCH

Globe and Mail editorial features Japanese immigration to Canada as based on Ambassador Hagiwara's comments as to suggested changes. . . Proceeds from a TJCCA dance donated to History Fund. . . Rev. Makio Norisue arrived from Japan to conduct the English services at the Centennial Church. . . Former editor of NC, Henry Moritsugu was appointed to the staff of the Montreal Star. . . The JC Centre's Brochure won The Typography 59 Certificate of Merit. . . History Fund Drive reaches $12,000, but still short of goal.

TORONTO.—Proceeds of a Toronto JCCA dance are donated to the NJCCA History Project. Harry Fukushima (second from left) accepts the cheque from TJCCA President, Mr. Stan Hiraki, while pretty executive members (from left to right) Joy Hiraki, Janet Fujiwara, and Irene Matsushita look on.

APRIL

UNESCO Group sends a letter to Prime Minister Diefenbaker protesting Asian immigration bar. . . UBC's three-acre Japanese gardens received a teahouse, a contribution from Japan. . . T. Umezuki represented the TJCCA in a 30-member delegation of the Toronto and District Labor Committee for Human Rights to end racial discrimination in housing. . . Jyoji Nishikawa and Peter

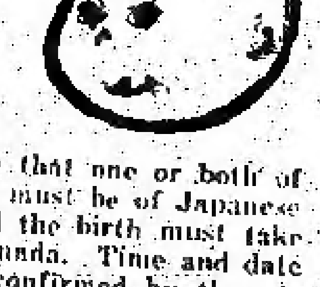
(Continued on Page Eight).

NC Baby Derby

TORONTO.—For the eleventh annual year, the first Japanese-Canadian baby born in the New Year will be honored by The New Canadian. Readers are urged to notify us of any early births by phone or letter as soon as possible. Deadline is set at January 14, 1961.

?

For 1961



Rules are that one or both of the parents must be of Japanese descent and the birth must take place in Canada. Time and date are to be confirmed by the attending physician or nurse. Please give the child's name, weight, exact time of arrival, hospital, parent's names, and complete address.

Fishing Lines

HTJA Club's 1960 Results

By OSCAR HATASHITA

TORONTO. — The announcement of the winners of the 1960 Fishing Contest were as follows:

RAINBOW TROUT—(Ladies Division)—was won by Mrs. C. Shimoda with a 5 lb. 13 oz. beauty.

RAINBOW TROUT — (Men's Division)—was taken by Kaz Kato with a whopper smashing the scales at 9 lbs. Koy Seki came second with a solid 8 lb. 12 oz. fish, and Tom Kondo came third with a 8 lb. 11 oz. beauty.

BASS—The winner was George Fukunaga with a 2 lb. 10 oz. fish.

PICKEREL—The winner in this division was Stanpo Uchida with a huge 9 lb. 10 oz. brute.

The Hamilton-Toronto Japanese Canadian Anglers Club wishes to thank the following people for their kind and generous donations: Ozzie Muranaka of Ozzie's Grocery; Tosh Muranaga of Thomas Groceries; Shig Harada of H. and S. Garage; Stan Tajihiro of Stan's Esso Service; J. Suenaga of James Jewellers; John Sugai of J. and G Painters; Oscar Hatashita of Oscar's Photo and Sports; Kaz Kato of Kaz Kato Painters; Fred Urabe of Crown Life; and Roy Matsumoto fly maker.

1960 Angling Champ

TORONTO.—Mr. Kaz Kato, winner of the 1960 Hamilton-Toronto Japanese Anglers Fishing Contest with a 9 lb. Rainbow, is shown with the Oscar Hatashita Challenge Trophy (right) and the H-T.J.A. trophy (left).

Mr. Kato was skunked (no fish) the six consecutive trips; but, finally on his seventh, with only [illegible] days left in the season, his luck suddenly changed and he landed the trophy winning Rainbow.

Will Japan Follow Fad?

WISBECH, Eng.—A boy without pink hair is a boy without a girl friend in this country town in Cambridgeshire.

The teenage rage caught on when Barber Aubrey Tite started spraying on the pink at 75 cents a shot.

"At first the girls laughed but now they won't go out with any boy who hasn't got pink hair," said 18-year-old David Grange.

He said he expected the craze to sweep right through Britain once the advantages are known.

"You see," said David, "it makes you stand out in a crowd."

Barbar Tite explained the spray needs to be applied once every two weeks to retain the pink look.

"The only trouble," he said, "is that on chaps with dark hair the solution tends to turn their hair scarlet."

1960-Salmon Men Suffer But Good Hopes For 1961

VANCOUVER.—The year 1960 will go down in the records of the department of fisheries as the worst year of salmon production since detailed statistics were first kept in 1910.

Total poundage caught of all important species, sockeye, coho, chum, pinks and springs, have showed a serious decline, and only bluebacks are a little above average.

Prices to fishermen have [illegible] good, but only in the year 1947 did they receive less dollars for their total catch.

Total salmon pack to date is only 924,185 cases, compared with [illegible] cases in 1959 and 1,858,[illegible] cases in 1958. The sockeye catch [illegible] down to 226,817 cases, compared with 520,970 cases in the cycle year 1959, and this despite a record breaking [illegible] Fraser.

The [illegible] has been particularly disappointing. For [illegible] pink [illegible] $1,250,[illegible] in September 1959.

Total landed value of all species of salmon last month was down 60 per cent over the same month last year, to total only $1,794,000.

Only at Bella Coola was the pink run up to expectations this year, with a good catch and good escapement. The Skeena was very poor despite a good escapement two years ago.

The same picture is reflected in the chum salmon run, with [illegible] last month only 25 [illegible] compared with [illegible] a year ago. The chum salmon run is the return of the poor 1956 cycle year when runs were the second lightest in recorded history.

For The Sake Of Art

EDMONTON.—During a Grade Three clay-modeling session a teacher in Edmonton went down the aisle, helping the little girl shape a bulging [illegible], admiring the next little boy's bumpy alligator, and so on. During her second circuit she [illegible] [illegible]

the under-[illegible]

JAPAN.

雨ニモマケズ

宮澤賢治

雨ニモマケズ
風ニモマケズ
雪ニモ夏ノアツサニモマケヌ
丈夫ナカラダヲモチ
欲ハナク
決シテ瞋（いか）ラズ
イツモシヅカニワラツテヰル
一日ニ玄米四合ト味噌ト
少シノ野菜ヲタベ
アラユルコトヲ
ジブンヲカンジヨウニ入レズニ
ヨクミキキシワカリ
ソシテワスレズ
野原ノ松ノ林ノ蔭ノ
小サナ萱ブキノ小屋ニヰテ
東ニ病氣ノ小供アレバ
行ツテ看病シテヤリ
西ニツカレタ母アレバ
行ツテ稲ノ束ヲ負ヒ
南ニ死ニソウナ人アレバ
行ツテコハガラナクテモイイトイヒ
北ニケンクワヤソシヨウガアレバ
ツマラナイカラヤメロトイヒ
ヒデリノトキハナミダヲナガシ
サムサノナツハオロオロアルキ
ミンナニデクノボウトヨバレ
ホメラレモセズ
クニモサレズ
サウイフモノニ
ワタシハナリタイ

A poem by the late Kenji Miyazawa
Japanese original of "Unbeaten by Rain"

Unbeaten by rain,
Unbeaten by wind,
Neither by snow,
Nor by the heat of summer.

To have a stout body
And not to have greed,
With always a smile
All anger to cede.

To eat four cups of rough rice daily,
With miso soup and a bit of vegetable.
To see and to hear, and to understand all clearly,
To always remember everything.

Disregarding one's self about all affairs,
And to live in a small thatched cottage
In a shade of a pine-bush in a field.

If there is a tired mother in the West,
To go and help her carry the sheaves of rice.
If there is someone about to die in the South,
To go and tell him not to be frightened.
If there is a quarrel or a lawsuit in the North,
To go and tell them to stop, as it really solves nothing.

When there is a drought to let tears come,
When the summers are cold to walk around sadly,
To be called a fool by everyone,
But not to be considered a nuisance, nor praised too madly,
That is what I wish to be . . .
Unbeaten, unbeaten by rain.

The above poem "Amenimo Makezu"—Unbeaten By Rain—by the late Kenji Miyazawa is a free translation by Kei and myself.

"Unbeaten By Rain" is the most well known, and considered by many to be the best, of all the great works of Kenji Miyazawa which also include children's stories and essays. Hiroshi Sato, who is a poet himself, has spent his life studying and analyzing Miyazawa's works, and describes "Unbeaten By Rain" as the essence of Miyazawa's life works; also the idea contained in this poem can be said to be the contemporary essence of the "Kokekyo — the Saddharmapundrika Sutra."

Kenji Miyazawa (who died at the rather early age of 38) not only prayed (as in the poem) "Too see and to hear, and to understand all clearly, To Always remember everything. Disregarding one's self about all affairs", but also called upon mankind the world over to strive for oneness—true brethrens in every sense—and until his untimely death, he disregarded his own affairs to practice this high ideal.

With the kindness of Mr. Hiroshi Sato, the Japanese section of this paper has been carrying a story of Kenji Miyazawa's life (by H. Sato) since last October. I wish I could also introduce it to the English Section but it is beyond my ability. I sincerely hope that someday someone will venture this worthy work for the English speaking people.

— T. Umezuki

人事消息

■出生

▲トロントの木下律蔵氏夫人幸子さんは十二月十三日ウイメンズカレッジ病院で女児を出産グール幸枝と命名した。

■婚約

▲晩市の川崎捨次郎氏長男忠信氏と東川藤次氏三女ヨシ子さんは十二月十七日陶々樓で長野英夫氏夫妻の世話で婚約した。

■結婚

▲晩市の石川五郎氏息富五郎氏息英治ベル氏と同市の加田フデ夫人息女季子カーさんは十一月十二日晩市レンフル合同教會でリチモンド牧師司式結婚式をあげホトシエーで披露、ハワイへ新婚旅行した。

▲エドモントン市の松葉新吉氏七男治男（ローイ）氏とレーモンド高橋廣吉氏次女エィ子さんは豫て青木定義氏夫妻の媒酌に依り婚約中の所十二月十日レーモンド佛教會に於て河村開教使司式の下に結婚式を擧げレ市マーキスホテルで披露後米國方面へ新婚旅行した。

▲ト市の馬場ハル夫人息睦氏と井上春美夫人息女マリアン睦子さんは十一月廿六日ウエレー合同教會でバチンソン牧師司式結婚式を擧げ瓊州樓で披露、加州へ新婚旅行した。

▲晩市の田中市次郎氏夫妻息満氏とホーンの荒木トクヨ氏息女幸子さんは三隅芳氏夫妻の世話で十二月三日晩市佛教會で生田開教使司式で結婚ダブルユーケー樓にて披露した。

■死亡

▲ステブストンの肥後ユキ氏（七四）は十二月七日正午蒸籬マヒの爲自宅で死去、生田開教使により葬儀埋葬が行なわれた。

▲レスブリッジの松本久米次郎氏（七四）は十二月七日午後四時三十分自宅で死去九日レ市佛教會で通夜、九日葬儀を河村開教使司式で執行した。

▲ト市の田中ビング氏（四五）は二十九日早朝ドクターズ病院で急死した。

●寄謝感謝　本校に左の方々よりの御寄附がございました。御厚志に對しあつく感謝いたします。

晩香坡日本語學校

△五拾弗宛　角谷潔・育子（亡父忌明）近藤庄太（トロント）
△参拾弗　枝村そわ（米壽祝）
△弐拾五弗宛　長野春江（亡夫忌明）武林隆助（亡妻一周年忌）
△弐拾弗　田中寛・美代至（結婚祝）
△拾五弗　田中市次郎（息結婚祝）
△拾弗宛　荒川武男、碧瀬ヨシ（亡夫十七年忌）矢田秀夫（結婚祝）番野孫八（息結婚祝）小川幸之進・夏原満（結婚祝）西村まつ（トロント）岩本初枝（カルガリー）雑本キク（息大學卒業祝）栗田清・義惠（結婚祝）大江英喜惠（孫出産祝）
△電氣ヒーター、森本キ[illegible]（亡夫一周年忌）
▲母姉會へ
△弐拾五弗　佐藤英子
△拾五弗宛　岩田明子、長谷部澄代（以上快氣祝）
△拾弗宛　吉井千代子、北川みつ子（以上快氣祝）雑本キク（亡夫一周年忌）栗田清義惠（結婚祝）
△五弗宛　中津あさこ（快氣祝）西澤キミ、数田[illegible]子
△四弗　藤澤[illegible]ま
△参弗　国本明子
△弐弗　原拾治
▲作文集"なのはな"へ
△拾弗　木下清一（トロント）
△五弗宛　吉井八[illegible]、森原文（以上トロント）
△参弗　夏原[illegible]子
△弐弗　[illegible]名氏（モ市）

鑑別師入用

白レグホン九九%保證、甲種九七%保證できる獨身者。詳細は本社へ問い合わせられたい。

オンタリオの將來のため
企畫と開發を

オンタリオ州政府は過去における偉大なる擴張——そしてその擴張進展は今後ともつづけられる——ことを誇りとしております。同時にあなたの政府は社會における各個人の福祉を常に心掛けております。

MINISTER
HON. W. M. NICKLE, Q.C.
Minister of Planning and Development for the Province of Ontario

カナダ未聞のすばらしい産業發展をオンタリオ州は過去十五年間にわたり行い世界の羨望の的となつています。今までになく多數が仕事につきインカムも當州史上で最大なものです。

この擴張を維持するためオ州政府は企劃と發省通商產業課を通して生產研究課を設け州內各產業の活發なる進展を計つています。この課は製造業者に適切なる援助を與えるのが目的であります。

經濟的情勢が變化されるにしたがつて政府の擴張開發方針は更に重要化しております。最大の生產製造州である當州は市場伸張のためあらゆる努力をつづけています。

通商產業課はロンドン、ニューヨークおよびシカゴにある事務所を通じてメーカーが新島に對する情報など無料且つ秘密的に提供しております。

詳細については同課課長ライル氏へ問合せて下さい。

ONTARIO DEPARTMENT OF PLANNING & DEVELOPMENT

Hon. W. M. Nickle, M.B.E., M.C., Q.C.
MINISTER

Hon. Leslie M. Frost, Q.C., LL.D.
PRIME MINISTER

野ざらし姫

山手樹一郎

迎えの駕籠

あの夜、傳八郎がやっとこの海邊の貧しい一軒家を見つけて、ぬれ鼠の鶴丸さまを運び込んだ時は、激しい悪寒におそわれている鶴丸さまはくちびるの色まで真っ青になっていた。

幸いあるじの老夫婦が親切者で、すぐに着物を出してくれたので、とりあえずぬれたものをぬがせて着せ衿につかせたが、どうしても胴ぶるいがとまらぬ。

なにか薬はないだろうかと聞くと、

『水で冷えた体は、なまじ薬なんかより人肌であたためてやるのが一番だ。あたためてやんなされ』

と、老人が教えてくれた見得も遠慮もいっていられる時ではない。胸へ背をしっかりだきかかえてみると、まるで氷のように冷え切っていた。

『寒い、─傳八郎、寒い』

鶴丸さまがかちかちと歯をならしながらいいつづける。

どうにかその悪感がやんで、とろとろしたようだったが、こんどはひどい熱が出だして、体中が燃えるように熱くなってきた。

その熱は翌日になっても下ろうとはせず、うわごとばかりいって、ほとんど正気がない。醫者を呼ぶのはこのかくれ家を知らせるようなものだが、しかし命には替えられまいと思案しているところへ、運よく市松がここを訪ねて來てくれた

『殿の様子はどうだ』

傳八郎はまずそれが氣になる。

『今朝のうちに江戸へ引上げたようです。旦那の羽織が河原に落ちているのを見つけやしてね。それがここにあるようでは、二人共海へ流されたと見たんですね實はあっしもそれでえらい心配しやした。無事に岸へあがったもんなら、羽織をおいて行くはずはないと思いやしてね。けど、そうでもねえ、川下へ流れてあがれば、羽織なんかかまっちやいられない。すると、どうしてもこの近所にかくれていると、見當をつけやした』

『よくそこへ氣がついてくれた。とにかく鶴丸さまはこのとおりだ。小田原へ行って薬を求めて來てくれぬか』

市松が來てくれたので、全く助かった。

謹賀新年

工藤才資
十子

156 Hillside Ave.,
Westmount 6, P.Q.
Phone WE. 5-9556

結婚御挨拶

田中満
荒木幸子

右両名儀ベエー三隅茂氏御夫妻の媒約に依り豫て婚約中の處十二月三日晩市佛教會堂に於て生田開教使司式の下に結婚式を擧げ引續き料亭ダブリュ・ケイにて些か披露の宴を催しました節は御多用中遠近を不問御臨席を賜り御鄭重なる祝辭祝電且又御結構なる御祝品御祝儀等頂き有難く御厚禮申上ます。尚今後共両人に對し御指導と御鞭撻の程切に御願い申上ます。

晩市　父　田中市次郎
　　　母　田中みき
ピース州ホープ　母　荒木トクヨ

結婚御挨拶

馬場勝
井上勝子(マリアン)

右両名儀十一月二十六日ウエスレー合同教會にてバチソン牧師司式の下に結婚式を擧行し、引續き廣州樓で些か披露宴を催しました際は御多忙中御臨席の榮を賜り結構なる祝品祝儀並に御丁重なる祝辭祝電を頂き有難く厚く御禮申上ます。漸く社會人として第一歩を踏出した兩人のため今後共先輩の皆様の温い御指導御援助を御願い申上ます。

トロント　母　馬場ハル
同　母　井上春美

結婚御挨拶

七男　治男ロイ
次女　エイ子

右両名儀豫て青木定義氏御夫妻の御媒約に依り婚約中の處去る十二月十日レーモンド佛教會に於て河村開教使御司宰の下に結婚式を擧行、引續きレスブリッジ市マーキス・ホテルに於て披露致しましたことを辱知各位に謹告申上げます。其節は多數來賓各位の御臨席を辱うし且御懇篤なる御祝辭御祝電並に御祝儀等に相預り御芳誼の段誠に有難く幾重にも深謝の意を表し上げます。尚若き兩人の將來に就きましても何卒一層の御愛顧と御指導とを給ります様特に御願い致します。右略儀乍ら紙上を以て御禮旁々御挨拶申上げます。

父　松葉新吉
母　[illegible]コヨ
父　高橋廣吉
母　[illegible]メイ

結婚御挨拶

石川英治
加田季子メー

右両名儀鹿谷孝行氏御夫妻の媒約にて婚約中の處十一月十二日レンフル合同教會に於てレチモン牧師司式の下に結婚式を擧げ引續きホーシューに於て些か披露の宴を催しました節は御多忙中遠近を不問御臨席を賜り御鄭重なる祝辭祝電且又御結構なる御祝品御祝儀等頂き有難く厚く御禮申上げます。尚今後共兩人に對し御交誼と御指導を賜りたく御禮を兼ね御願い申上げます。

晩市　父　石川富五郎
晩市　母　[illegible]

●寄付感謝(一)

左記の方々より御寄付を頂き有難く深謝致します。

トロント佛教會　合掌

(一九六〇年一月一日より九月三十日迄、敬稱略)

(一月)
△拾弗　故母「久野」一年忌　熊本孝之
△貳拾弗　トロント市移轉記念　江畑龍太
△拾弗　田中サツキ
△五弗　故夫忌明　田邊いや
△五弗　生長の家誌友會
△拾弗　亡父一周忌　江島初次郎、行德運太
△拾弗　(バッファロ市)ミセス・ガーランド
△拾弗　故父「小市」一周忌　垣野ジョージ
△貳拾五弗　故父「定吉」七回忌　青木藤一郎
(二月)
△七拾弗　クラブ、アミー
△拾弗　故母「フエ」七周年忌　新谷豊
△拾弗　森すて
△拾弗　(大島厚生事業會理事長)　高橋トミ
△拾弗　故子息十七回忌　谷石權四郎
△拾弗　息女結婚記念　橋本又作
△拾弗　子息結婚記念　橋本又作
△拾弗　橋本又作
△拾弗　(バッファロ市)ミセス・ガーランド
(三月)
△貳拾弗　故夫一周忌　林シゲ
△拾弗　忌明　(ロンドン市)若林榮市

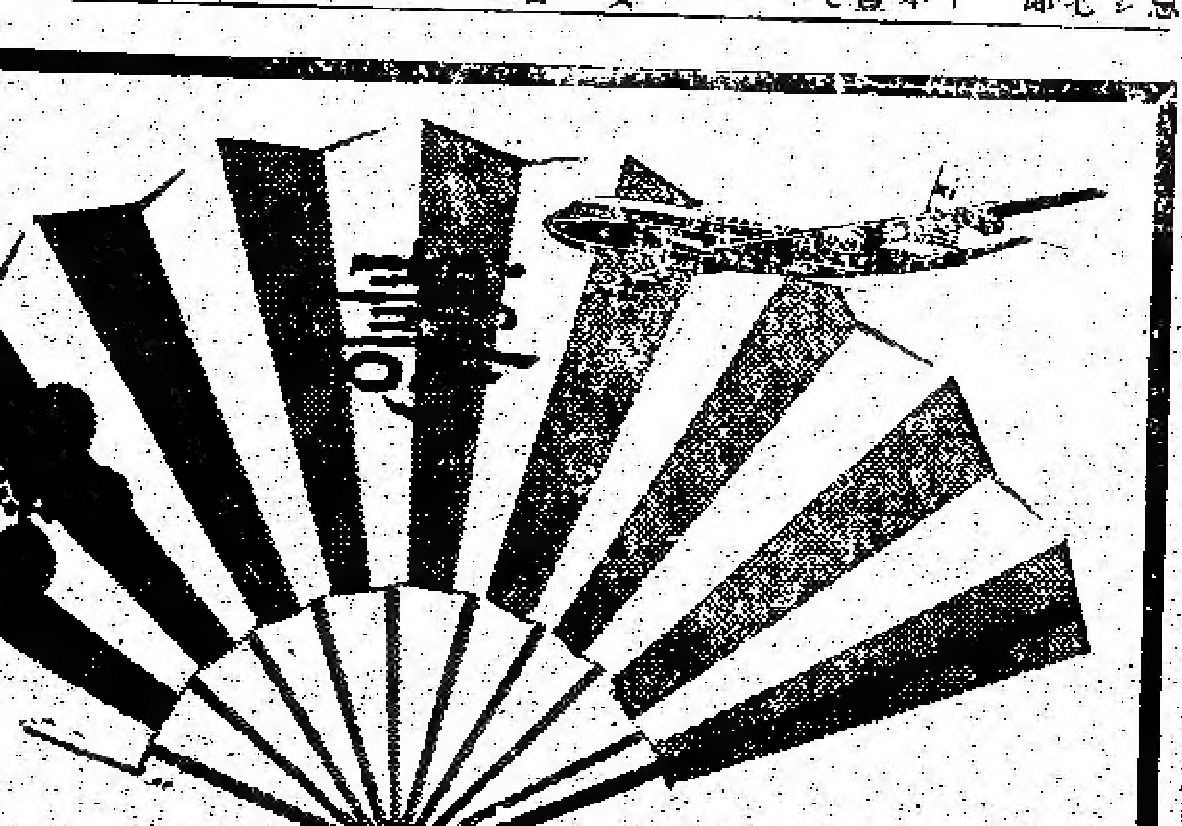
妻ユイ儀豫而病氣療養中の處藥石効無く突然心臓マヒに襲われ十二月七日正午齢七十四才を一期として不歸の客と成りました事を生前御交誼に與りました皆様に謹告申上げます。尚生田開教使司式にて葬儀埋葬致しました節は御繁忙中にも拘らず遠路態態御會葬下され且御鄭重なる御弔詞祝電並びに過分なる御香料供花等まで賜わり皆様の御厚情の程誠に有難く御禮申上げます。何分取込み中の事とて不行届きの點も多々ありました事と存じ恐縮致して居りますが何卒悪しからず御許し下さいませ一々御挨拶に参上いたすべきが本意で御座居ますが其の意を得させぬまま失禮作ら紙面をもちまして厚く御禮申述べさして頂きます。

ステブストン
喪主　肥後佐一郎
長男　肥後行雄
妻　鈴子
次男　肥後行則
妻　貞子
五女　肥後国子
(トロント在住)
女婿　河口嘉十
　　芳江
次女　河口照江
女婿　高橋孝次
　　秀子
女婿　ハリー・スチャン
　　初江
孫　一同

故父 久米次郎(山口縣、七十四才)

儀永らく病弱保養中の處突然脳溢血を併發し家族の手厚き看病も其の効なく去る十二月七日午後四時三十分自宅に於て死去致しました事を知友の皆様に御知らせ申します。追ってレ市佛教會に於て河村開教使並に宮川、清水兩補教士によって通夜(八日)、葬儀執行の節は遠近の皆様に御會葬のおん情をかたじけなくし其の上過分な弔辭弔電供花御香料等を頂き誠に有がたく存じます。甚だ略儀なれども紙上を以て皆様の御温情を謝し尚故父生前の御厚情に對しあわせて厚く御禮を申上ます。

レスブリッジ市　合掌
喪主　松本正成
　　チエ
二男　松本義明
　　美代子
四女　美由紀
女婿　松本武雄
　　チエ子
(在日本)女婿　塚本幸一
　　アツ子
女婿　岡谷三男
　　トシエ
孫　[illegible]
(在日本)兄　[illegible]
(在日本)[illegible]　[illegible]アイ
(在ト市)兄　[illegible]作
　　キクヨ
甥　山本正男
　　[illegible]子
仝　山本政[illegible]
　　房枝
義甥　[illegible]作
　　米子
親戚　深見勝平、関谷太一同
一、久保フノス、外一同
友人代表　[illegible]
[illegible]會
[illegible]會
佛教會
佛教婦人會
佛教青年會



謹賀新年

日本航空では、今年もいっそう空路の拡充と、サービスの向上に努め、皆様のご愛顧におこたえしたいと存じます。ご旅行は今年も〝空飛ぶデラックスな日本間〟と定評の日航の新鋭ジェット機でどうぞ……

●6月よりDC-8Cジェット機で北廻りヨーロッパ線開始!
●7月より中距離ジェット機コンベア880東南アジア線に就航!
●1962年1月より南廻りヨーロッパ線新設!

JAPAN AIR LINES
日本航空

Rockefeller Center, 620 Fifth Ave., New York
JUdson 6-7400 [redacted]
60 E. Monroe St., Chicago. ANdover 3-1384

年頭の言葉

總理大臣 池田勇人

新らたなる年を迎えるにあたり、カナダに在住しておられます日系人の皆様に新年の御挨拶を申し上げる機會をえましたことは、まことに喜びにたえません。皆様がこれまで幾多の困難を克服して、今日の發展の基礎を築かれ、在住国のよき市民として日加兩國の親善と繁榮に大いなる寄與を捧げておられますことはまことに御同慶のいたりであります。私は一九六一年の新春を迎えるに當り皆様方の御努力、御貢献に對し心からなる敬意と感謝の意を表わしますとともに、今後の一層の御活躍と御協力をお願いいたしたいと存じます。

私はこの度新らたに組閣いたしました內閣をもつて一層の政治的安定と經濟の成長を期しますとともに、友邦諸國との提携協力關係の强化、國際社會におけるわが國の地位の向上に格段の努力をいたしたい所存であります。一九六〇年代が日加兩國にとりまして輝やかしき進歩と繁榮の世代であるとともに、兩國の親善友好關係がますます深められることを祈念する次第であります。

終りにカナダの皆様とともに、今年も平和と幸福に滿ちた明るい年であることを希望し、皆様方がよき市民として在住國のそれぞれの分野におきましてますます發展を遂げられますよう衷心から祈念いたします。

外務大臣 小坂善太郎

一九六一年の新春を迎えるに當り、カナダ在住の同胞の皆様に謹しんで御挨拶申し上げます。

わが國は、昨年末の總選擧を通じ、政局も國民の絕對的支持のもとに安定し、カナダをはじめとする自由諸國との協力を一層推進せんとしております。

私は希望に滿ちた今年の新春を迎えるに當りカナダにおける同胞の皆様が日加兩國の相互理解と親善の增進のために不屈の努力を重ね、兩國友好の絆をますます强固ならしめておられるのを拜見し、まことに心强く感じている次第であります。

新年の初頭にあたり、あらためて皆様の御健闘をお祝いするとともに、御多幸な年を迎えられんことを心から祈念して御挨拶と致します。

守錢奴(下)

創作 寛克子

僕はここでハタとつまつた。あいつと同じやうなことを言つてる自分につまづいたからだ。『働いて貯めてりやいゝんだ』と冷笑した者に憤慨した筈の僕は、『働いて貯めてりやいゝんだ。叔父はそれで満足し、僕はそれに依つて一人前になれる』と言つてる。言はないまでも僕の潜在意識の中に、ふと、發見されたセルフィシネスに慌てゝしまつた。叔父を昔の槍玉に上げさせた張本人は僕ぢやないか! 少くとも、現在、叔父は僕の爲に……と考へて來るに及んで、僕は申譯けなさに消れてなくなり度くなつた。僕は『こんな筈ではなかつた』と、意外な結末にとまどつた。大急ぎで自分の心に納得のいくように、別の角度から、考へ直すことにした。都合のよいことは、甥は叔父を無言のうちに一方的に妥協させてしまふことが出來た。叔父に對する相濟まなさを取繕う爲に、僕は叔父を叔母にきりかへて話を進めて行くことにした。僕は叔母を對象として、自分の存在意義を立證することにした。叔母が曾て、言つてくれたことは、思出しただけでも僕の心を輕くしてくれた。それは

『……どうせ戰爭でスッカラカンになつてしまつたんだし、之から何をしたつて始まるものでもなし、かといつて働かなければ食べていかれないし、そうかといつて先も短いのに、目的もなく漠然と働くのも能のない話だしね、この間からいろ〳〵と相談した結果、仕事にもなれたし、この分なら當分働らける。丈夫で働らけさへすれば鬼にも角にも、月々きまつた收入があるんだから、あんたが上の學校に行き度がつてゐるんなら、一つトコトンまで、行かせてみやうぢやないかつていふことになつたわけなのよ。そうすることは、あたし達の爲にも生活に意慾が出るし、希望ももてるし、あんたのことにしても、助かるし、一石二鳥にも三鳥にもなるつていふことになつたの。あんたのお父さんも願つたり叶つたりだつて、大賛成。だけど一つだけ、斷つておき度いことは、『このお金には汗がしみ込んでゐる』つていふこと、それだけは忘れたら罰があたつてよ。よくつて……』

叔母はこん〳〵と說き來り、駄目を押したりした。僕は心安すだてに、

『でも僕の御蔭で、人生に未だ希望を捨てず、働く甲斐も出來、その上、子供の代用品として、家庭的雰圍氣まで與へられる……とすると、僕は大いに感謝されていゝ存在なんぢやないかな……』

などと、屁理窟をこねて、自分の着る恩を幾らかでも輕くする算段をしたものだ。でも自分達の生活はつましくなければならない叔母は女だけに、

『之が叔父さんの道樂だと思つて我慢はするものの、時々考へてみると、つまらないなアと思ふことも有るのよ。買ひたい物を買へる樣になつたらどんなにいゝ氣持だらうと思つたりしてね……』

いやみでなしに愚痴をこぼしたりする叔母だけれどその折、その折、氣前のいい所を見せるのもこの叔母なのだ。『マアいゝ、今に……』と僕はいつも思ふことを改めて心によみがへらせた。そして、大きく溜息をついて夢から醒めたやうに前に置かれてあつたお茶碗を取上げた。お茶はさめてゐた。

さつきからのつづきか、叔父達の話が耳に戻つて來た。叔父は日焦けした顏をほころばせてゐる。白い齒が馬鹿に印象的でさへある。どこか父と似てゐるが、若いだけに肉づきがいゝなどと、肉親の眼で觀察した。先刻の五分刈りの人は話題を替へたとみえて、至極眞面目な顏をしてゐると思つたら、

『婆つさんも、もう五年、生きられたら申分なかつたのに、之からッ……といふ時に逝つちまふんだから……ナア』

と月並みの言ひぐさだけれど、亡き數に入つた友を惜しむとすれば之以上眞實なことばは云へないだらう。

『我や先、人や先、ナア、眞吉さん、人間死んで花みが咲くものかつて。生きてゐるうちに面白く暮すのが結局勝だぜ。この間も新聞に出てゐるぢやないか。皿洗いをして、コツ〳〵貯めた金が何万弗、ルーミング・ハウスで身寄りもなしに死んだ爺さんの話、讀んだろ。』

『讀んだ〳〵。』だけど僕までさういふたぐいの〝仲間〟に入れられかゝつてゐたとは思ひもよらなかつたが、然し、どうも、さつきからの話の調子がや、名譽會員に推薦されてゐるらしい。うつかりこりや死ねわけにも行かなくなつたぞ』

と例の特長のあるニヤ〳〵わらいをして、相手の出ようをみてゐる。

『どうしてさ』

『どうしてつて、僕の偉い友達がね〝生は常に死を孕むもの〟と言つてるがね、あんたのいふ我や先人や先だ。いつ何時お迎へが來るかわからないのに支度は出來てないんだもの、僕の死んだ後どこを探しても何万弗が出て來ないようぢや、君達い期待にそむくし、ひいては、新しく加入させられた會の仲間に對しては面汚しといふことになる。……僕はやつぱりもう暫く頑張つて、稼がなくちやあ……アッハ……』

これで僕の胸はスカッとした。場所柄も忘れて僕は大口をあけて、叔父と調子をあはせた。

(終)

うになつている。

歸道舘親睦會

ト市歸道舘後援會では來る八日(日)午後三時半から同舘の有段者およびジュニア會員を招いて新年親睦會を催すことになつた。會費は一家族二弗、後援會員はもれなく參加するよう希望されている。

グリンウッド日白會同宴

【グリンウッド發】當地在住の日白婦人會では例年通り、クリスマス新年祝賀會を十二月十八日午後二時半より南京チャプスイで催し、日白男女(六十五才以上)ならびに獨身高齢者を招き祝宴を張つた。席上婦人會々長、市長、郵便局長、銀行支店長らが祝辭を述べ、新出松之助氏夫妻がめでた歌を唱い、高齢者が交々感想談を語り、支店長の映畫上映があつた後閉會した。一同主催側に感謝している。

ウ市への櫻苗木贈物は中止さる

在日二世協會ではウイニペッグ市に櫻苗木五百本を贈るため、札幌の原田市長に苗木寄贈を懇請中だつたがウ市は寒氣嚴しく苗木の育たないとのウ市農事專門家の斷定により苗木贈りは中止された。それに代り、二世協會ではビーシー州內の各地出身小中學校に贈りたいということで原田市長に寄贈を再要請した由。

●日本映画 一月十五日午後七時半、レスブリッジ市キャピタル映畫館で『石松と追分三五郎』『抱かれた花嫁』の二本を上映。

●ト市佛教會の鮮月法要は一月八日午後二時勤修、誘い合せ參詣を希望。

●ト市日光ガーデンは今三十一日は特に午前二時まで店を開けて除夜の客にサービスする由。

灸につき放送

【晩市發】來る五日と十二日夜十時から晚市テレビ(シービーシート)から『東洋の醫療』について放送があり、日本における漢方やハリ灸などについて說明すること

如月クラブ新年晚餐ダンス

來る一月七日(土)午後六時半より、市內ウェリントン街一六二一(西インデス街近く)のスコール・センターで。會食六時半より。會費一人四弗宛。他に余興及び福引きがある。

雜録

會館のことなど

梅月生

遠藤さま。

月餘に亘るアジア各国視察の旅から歸られて早々、目の廻るようなお忙しさの中でニューカナディアンの特輯號のためにお書き下さったお手紙、誠に有難うございました。けれどもそれが着いた時には特輯號つくりも終り間際で、すでにスペースも塞って居らず何うにもこうにも出來なかったのは殘念でした。

こんどの南方アジア旅行がフイリピン、インドネシア、パキスタン、インド、ビルマ、タイ、シンガポール、マラヤ、ヴイエトナム、カンボジャ、ラオス、香港、台灣の諸地域に亘り『アジアを大觀することが出來、主として中国問題、難僑問題の觀點から視察して、これらの國々の後進性、人口問題、熱帶に位置していることなどから來る大きなハンデキャップをつく/\と感じ、それに比べてカナダは如何に優秀で如何に有望であるかを對照的に強く考えさせられた』という點は、さもありなんと思うのですが、このカナダも今は、人口と勞働力とに比例して未曾有に近い失業者をかかえその點では危機に直面して金權政治の貧困さをバクロしています。

お手紙の後半、いや大部分が、今回の旅行中のゴルフについてであったのには恐れ入りもし、雪が積って外は寒風がヒュー/\と吹いているトロントに居る者としてはひそかなる羨望を覺え同時にその熱心さにシャッポをぬぎました。各地での（特に前ウィニペッグ領事の番さんが總領事をして居られるカルカッタ、オタワ大使館の前參事館前田さんが總領事のシンガポールなど）ゲームの模様をくわしくお知らせ下さったのは、ゴルフ氣狂のよしみとして何よりのことだと感謝いたしますが、恐らく大方の讀者には興味の淺いことだと思うので割愛して『優勝』や上出來だったことにお慶びを申上げるだけに止めておきます。

×

さて、お手紙のはじめに戻って、先般レイモンド森山君が日本を訪問した時には大變なお骨折をしていただき會館のことにつき百方御盡力下さって居られるとのこと有難うございます。

日系會館建設事業も一般の支援と理事會當事者その他の努力で、多少の食い違いはあっても豫定通り進んでいるのでありますが、まだまだこれからが大變だろうと思います。十年以上も前の、思い立った頃と今日とでは會館の構想もその背景をなす日系人の様相も非常に變って來たことですし、第一その主動力も一世から二世に『完全に』といってもよいほどに移り變って來たようなので、今さら一世の私たちが兎や角言うこともなく、だまって引き下り万事は二世にまかせて背後から出來るだけ後押しをすればよいわけですが、それでは餘り無責任すぎるようでもあるし多少心配にもなるので。

——

日系會館建設が今日の段階にまで進んで來るのには多くの曲折がありました。十三年前、最初に發案された時には日系人のセンター——集會所の必要をみたすということでした。それが段々に大きくなって『日系パイオニアの偉業を記念する生きた象徴』となり『文化』性が強く加味されて來て、ひとり、差し當っての日系人の必要をみたすためのみならず、日本文化を紹介（日本に代つてのように）し、それを通してカナダの文化に寄與するために——というように發展してきました。それはよいことです。ただ問題は、現在考えられている構想のもので、果してつまづきなく維持經營して行けるであろうかどうかということです。理事會には多くの有能な二世ビジネスマンが加わっていることですから、それらの點には手ぬかりはないだろうと信じますが、私如き素人には見通しがつかないこともあります。

設計者の森山君は、こんどの日本旅行で日本建築に對する知識を深くし、これまでにも彼のうちに育ぐくんでいたであろう日本的なものを更に濃くしたことでありましょうし、歸って來てから發表した印象記ではそれが強く出ていたように見えるので、こんど本式に作る設計の中には、これらがウンと織り込まれて來ることでしょう。それもよいことです。日本建築から受けた感銘がよおく消化されてカナダという環境に大体合致できるものとして現われてくるのであれば。

會館完成後のことで心配と私が言っているのは、もちろん日系人がその維持經營に全責任をもって當って行くことを假定しての話であります。それが私の思い違いで、會館の構想や理想が恐ろしく高くなって來た以上、會館建設の完成後はそれを、理事の一人であり會館の意義を非常に高く評價しているドブソン教授が居られるトロント大學なり又は、やがては實現するであろう大トロント市に獻上するというようなことでも考えられているのなら、そしてその可能性があるのならば、おのずから問題は別となります。もしそういうことになって、『日系人もコンミュニティーの構成要素の一部分として會館の活動に參與し日本文化の發揚に盡す』ことにでもなれば、それこそ『日本文化』の名にはじないように、日本からの援助も一段と強化してもらって、若き建築家森山君の野心（これは好い意味のアンビションということ）を存分に發揮できるように設計してもらい、豫想できる資金を全部注ぎ込んで立派なものにした方がよいと思います。さもなくて、完成後も日系人がこれを背負って行くのでしたら、會館建設の當面の責任に當っている理事會は、そのことにも十分氣を配って、折角出來上ったものを持ちきれないようなことが起らないように、餘裕ができないかぎりお他力は當てにしないで敷地もふくめて、むしろ地味な道を選ぶべきだと私は思います。

（エグリントン街の敷地購入については近く決定を見る筈だと發表されていますが、この郊外の場所を入手するのには理事會としては遠大の考えがあっての事でしょうが、この敷地に對して一般が何う思っているかを一應は聞いてみるのが賢策でありましょう。）

フォラム

紀州人の訪日團生る

（トロント）木村生

在加の日系人中出身地からいえば一か二の和歌山縣人が寄るとさわると『あがらも觀光團つくらんかい』とここ二、三年來話し合っていたのが愈々實現することになった。去る日、縣人有志が集って相談の結果、主催は三尾連協と縣人有志ということにし四名の委員を擧げて準備をすすめ全加を通じて一般より團員を募集することになった。その觀光團に、紀州人による秋の母国訪問團というわけであるが、それは春先の混雑をさけ、日本で最も天候にめぐまれる小春日和をめざして、ともすれば縁遠くなりつつある秋祭や盆踊り、さては月見の宴など瑞穂の國の文化をかざる獨得の行事に接して紅葉の母国を心ゆくまで樂しみ、長居の出來る人は郷里でのお正月氣分にもひたろうというねらいである。

最近郷里からの報によると、半世紀にわたる難工事紀勢鐵道が完成以來、正月に梅の花が咲きサヤエンドウが出來る紀南の地白濱方面に殺到する觀光客がグンと殖え、人手が不足なため四国九州方面からも要員を入れている始末だという。何分にも大和を中心に紀勢方面は建國以來由緒の多いところ、つい先日も有間王子（ありまのおうじ、歌人・詩人）の千三百年祭が梅の名所南部町で催された。交通不便のため世に出なかった山間僻地の舊蹟を巡る東洋一の觀光地を目ざして近畿人は道路開發、ホテル建築等に大童となっている。

それでこの觀光團は、從來の觀光ルートをさけ、輕井澤方面より千曲川のほとり善光寺あたりを振り出しに木曾をながめ、名古屋に出るか或は日本海方面まで足をのばして京都入りをするか——時間が正確で便利な日本の汽車を利用すればどこまでも行ける。そして大和を中心に熊野路を行く觀光ルートを研究中であるが、中には巡禮姿で御詠歌を歌いながら四国巡りをしたいという人まで出て來たが、巡禮は熊野路の特色。外人も日系人も近代化した都會より異色のある日本の存在を求めて行くのが觀光の本質である。わらじと鉢卷がなくなるときに日本の美が消えるとなげいたのは小泉八雲、郷土の異彩をはなつ行事はどこまでも守れといましめたのが紀州の生んだ世界的學者の南方熊楠である。

團員はだいたい百名を目標にして募集し、三組四組に分れて氣の合った者同志好きな方面に觀光したいようにすることを相談して居り、すべては古屋交通社を通して取扱うことになっていて近く團員募集が始められる筈であるが、差し當ってはトロントの次の委員まで尋ね合して頂きたい。

野田保一郎・キャンベル街一六四、坂本秀雄・スパダイナ街三五六、神田良雄・デュウエア街九三、木村義一・スパダイナ・ロード一九七

トロント市日系市協 ホームを慰問

十一月十八日午後、トロント日系市協の平塚、住矢正副會長外十四、五名の男女會員がニッポニア・ホームで在籍者十二名と共にスキヤキ・パーティーを行なった。市協のスキヤキ・パーティーは今回で二回目。會後テープレコーダーによる日本の歌や住矢氏の撮ったホーム開館式當時の映畫等あり、ホーム側からは在籍者の手藝品展示、ホーム生活のカラー・スライド映寫等あって、まことに親子團欒の樂しい一刻をもった。

詩會總會

詩會、第十一回定期總會と新年親睦會を左記の通り開催します。

一、期日　一月八日（日曜）午後二時より。

二、場所　市内カレッジ街二九七番ノエ・[illegible]會館。

三、會費　一弗五十仙（[illegible]晝食代を含む）

右總會後引續き恒例に從い新年親賀親睦會に移りますが、會員諸君と時代の變り目にさきがけ[illegible]設備のある大會場を使用して余興と演藝等を準備しております。全會員はじめご家族ご友人同伴で歡迎[illegible]す。

トロント詩會

ニューカナデアン

The New Canadian
479 Queen St. W.,
Toronto 2-B Ont.
Phone: EM. 6-5005

毎週水・土二回發行
購讀料金 半年四弗（前拂） 一年七弗（前）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

カナダ弗値下り 輸出業者は歡迎

米弗にプレミアムの爲替相場

【オタワ發】フレミング藏相が、主に米國の對カナダ資本投入をチェックするための措置をとる補足的豫算案をオタワ議會で發表して以來、カナダ弗と米弗の價値はますます接近し、従來カナダ弗についていたプレミアムは日を追って縮少、今週にいたり遂に米弗にプレミアムがつくこととなり、カナダのある銀行筋ではすでに米弗に對してプレミアムをつけており、さらに更にカナダ弗は値下るものとみている。カナダ人が米弗を買う場合、米四弗から八弗毎に一仙のプレミアムを支拂う爲替相場となっているが、米弗にプレミアムがつくのは四年ぶりである。カナダの輸出業者はカナダ弗の値下りを歡迎している。たとえば新聞用紙生産者はカナダ弗のプレミアムが一弗に對し一仙宛減ることは年間八百万弗ないし一千万弗の収入を意味するものとして、米加両弗のパー、またはカナダ弗の値下りを喜んでいる。さらに觀光業者としても、米客が米弗がカナダでパーまたはそれ以上にのびることによって落す金がふえてくると見込んでいる。反對に、米品輸入業者には打撃となるわけである。

春の訪日客

早くも滿員

△明春、米、カナダおよびハワイから數千名のロータリー・クラブ員や千數百名の親鸞聖人七百回忌參拜團が訪日するので、各航空會社には予約席申し込みが殺到、その割り當てに頭痛鉢巻というところ。各航空會社とも三月から五月まではすでに滿員で、これでは新らしいお客がとれぬと悲鳴をあげている。

△一方、シー・ピー・エーでは政府の認可がありしだい、トロント・東京間往復運賃を更に値下げし、八九五弗として乘客誘致に懸命で、來年一月からは三週間の見物旅行料金を適用し、現料金より二百弗も安上がりとする方針である。

熱海方面の人身賣買

米人の問合せに頭痛

【静岡發】北九州炭鑛地帶の婦女子百六十一人を熱海方面の温泉地に賣り込んだのがバクロした事件（既報）が外電で廣く國外に流されたが、この事件について米國の雜誌記者から詳しい内容を知りたいと静岡縣警察に手紙をよこしてきたので、同當局では『これ以上外電で騒がれれば熱海の信用は失墜する』と、その手紙の返事について頭を悩ましている。

△静岡としては東京オリンピックを控え、富士箱根・伊豆国立公園を中心に外人客誘致の準備をすすめているときだけに、かかる事件が廣く報じられることを極力避けたいというのが願いで、外務省を通じ、その雜誌記者の属する雜誌について調べた上、できれば『默殺』したいと思っている。

南加州で日本ミカン！

カナダ市場を狙って栽培

【ロサンゼルス發】今年は南加州のオレンジが不作だったので、南加オレンジの大量に買い付けるカナダはそれを補うため日本ミカンをうんと買い付けたことで南加のオレンジ栽培者を心配させている。そこで將來日本ミカンとの競争が激化することを見越し、南加にも日本ミカン栽培の動きがでてきており、すでに[illegible]レ郡に日本ミカン[illegible]くミカン苗植え付け[illegible]栽培中で、三年内には日本ミカンと大いに競争できると意氣ごんでいる。サンキスト協會は宣傳部長ラッセル・ユラト氏はこのほど日本ミカン研究のため渡日し、將來の對策を講じることになっているという。

新年ベビー コンテスト

本紙恒例の『ニューイヤー・ベビー・コンテスト』は一月十四日迄に左記の條項を記入して本社に通知して下さい。

［記］ベビーの生年月日、タイム、性別、名前、體重、病院名、兩親の名前、住所、ドクターまたは看護婦の証明。

[illegible]したベビーにはだれよりも早く生まれたベビーにも[illegible]賞品を[illegible]贈ります。

ニューカナデアン

ワク削減を要求

カナダが日本二次センイ品に

【東京時事通信】在カナダ大使館からの連絡によると、このほどカナダ政府は明年度（一―十二月）のカナダ向けセンイ二次製品の輸出數量を本年度ワクより削減すべきであると日本政府に申し入れてきた。この申し入れによると、カナダ側はシャツ類の明年度輸出ワクを本年度より三〇％削減すべきであるとしているほか衣料品を中心にワクの削減を要求、本年度ワクの据え置きを認めているのは家庭用品のうちダマスク・テーブル・クロースおよびディシュ・タオルにしかすぎず、平均すると全体で約二〇％のワク削減に相當すると通産省ではみている。これに對し通産省事務當局は、すでにカナダ側に通告した明年度ワクはカナダの不況を考慮に入れ、本年度ワクとほぼ据え置きにしているので、過大な要求ではないとしている。

ソ連側で米ソ關係

改善と期待

【モスクワ發】このほどクレムリンで行われたソ連最高會議（議會）で、グロミイコ外相は『ケネディ大統領就任と共に、米ソ關係は改善されるものとソ連は期待している』と述べた。グロムイコ外相は[illegible]ルーズベルト大統領當時に米ソ關係はよく友好的であったが、[illegible]イク時代になって險悪化したが、ケネディー大統領の就任でこの友好關係が回復されることになろうというのである。

歳末ボーナス景氣！

日本の各社とも激增

未曾有の好景氣にめぐまれている日本では歳末ボーナスもこれまたレコード破りだと、ボーナス景氣を調査した週刊産經誌は次の如く報じている。

△日本の四大證券會社の社長級でさえ、今年のボーナスの貰い高は一千百弗で、これが普通とあるからものすごい。中小證券會社に對し、勞組は月給六カ月分と更に一万圓（二十七弗）のボーナスを要求しており、これでさえ要求額は微温だといっている。

△大會社從業者は昨年より二〇％增しのボーナスを受けることになっており、中小會社も一五％增しのボーナスを與えるという好況ぶり。なにしろ大中會社は今年の賣上高は二九％もジャンプし、純益も三六％增しというし、さらに記録破りの米の豐作とあるからお百姓もほくほく。

△したがってデパートはじめ各商店のキャッシ・レジスターはジャンジャン[illegible]鳴りひびいており、銀行預金[illegible]降[illegible]。デパートは昨年[illegible]より[illegible]百円以上を[illegible]調査告[illegible]充て、特別廣告、カナダ銀行と客引きに懸命である。

しかし野田證券の經濟研究所では、米國の經濟に照らし、日本の好景氣は來年より影響を及ぼすから、ボーナスは有効に使うよう警告を發している。

ラオスの被災者を救援

【東京時事通信】日本政府は、市街戦などの紛争によって被災したラオス國民を救援するため、二十八日の閣議で、とりあえず[illegible]二五万圓相當の救援物資を在ヴィエンチャン日本大使館[illegible]を通じて[illegible]

[illegible]

東京五輪大會

十八種目とする

【東京發】オリンピック組織委員會では、東京大會を手際よく行うため、競技種目を十八種目に制限、來る六月に行われる國際オリンピック委員會で承認を求めることになった。現代ペンタスロン（二百、千五百米競走、馬術、射撃、走幅跳の五種競技）とカヌー競争を取除き、その代りバレー・ボールと柔道を追加したものである。

特大號を發行

今度一九六一年度の新年[illegible]本紙の[illegible]年末特大號を[illegible]上げます。早速申し入れて下さい。

△特製の日本造り[illegible]部郵税こみ五十仙。宛名と引換に料金をそえて通知して下されば[illegible]

△一九六一年第一號は一月七日付で發行致します。よき年をお迎え下さい。

ニューカナデアン

BOWLING . . . UGH ! ! !

by M. SITARR

Judging by the steady stream of bowlers who frequent our bowling alleys and pay anywhere from 90 cents to $1.35 for the privilege of three lines of this back-breaking game, it sounds like a good business to get into. All that the guy at the counter seems to be doing is taking your money and in between times (which isn't frequent), he sits there playing tick-tack-toe on a candy bar wrapper. In fact, owning a bowling alley seems like owning a gold mine, and all the talent you need seems to be the ability to keep the coke machine filled and enough know-how to change a $10.00 bill correctly. Sad but true, you need money, roughly at $350,000.

Today's bowling alleys, with their plush interiors, their mechanical gimmicks, and other doo-dads, are nothing but a refinement of one of the oldest games in the world. The oldest bowling equipment found so far was dug up several years ago in Egypt in a tomb dating back to 5,200 years B.C. As anyone who has gone to high school and read "Rip Van Winkle" knows, bowling found its way into this continent from Holland. From 1623 to 1840, it was played on the green. With the weather being so unpredictable and sometimes very wet, the game moved indoors and was first played on hard-packed clay alleys. The clay gave away to strips of pine and maple, measuring about one by three inches, set on edge.

Today, bowling money flows in steadily. Let's suppose you have a 24-alley bowling palace and 48 teams of five players each, charging 45 cents a line per player. The take comes to about $820 per night, five nights a week, plus week-ends. Of course, out of the 45 cents you pay roughly 10 cents to the boys with the busted ankles, the pin boys. But if you have $8,000, you can buy Brunswicks automatic pin setting machine—however, you'll need more than one machine and for 24 alleys, it would cost you roughly $192,000. Wow!!!! And that's not all, a 24-alley joint requires about 165 balls, selling about $24 apiece, before it can open up for business. Then the bowling pins have such a short life, it fairly makes your heart cringe if you're the owners, to see your nice hardrock maple pins being knocked about. Sturdy as they are, they last only about 1,000 lines of bowling or roughly five or six weeks. At $28 for a set of ten pins, this runs into about $10,000 per year.

Next time you file past the man who seems so unconcerned, playing tick-tack-toe on a wrapper from a candy bar, take a look at the 24 alleys, the telescores, the ball return tracks, the [illegible] loading machines and the $24 balls crashing into the rows of $28 pins, you'll understand why . . . and. . . .

Personal Notes Across Canada

ISHIKAWA-KADA

Vancouver, B.C.

[illegible] Kada, daughter of [illegible] Kada of Vancouver [illegible] William [illegible] Mr. Tomijiro Ishikawa [illegible] Mrs. [illegible] Ishikawa [illegible] November [illegible] 1960. The Rev. Charles O. Richmond [illegible]

Miss Shirley [illegible] Miss Kay Takeda and Miss [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible] Miss Mitsuko Inouye, daughter of Mr. and Mrs. Hatsumi Inouye of Toronto, and Mr. Matsumu [illegible] Mrs. Hoen Baba of Toronto, on November 26, 1960. The Reverend Pattison officiated.

After a reception, held at the [illegible] the happy [illegible] left for California.

Engagements

VANCOUVER, B.C.—Miss Yo[illegible] daughter of [illegible] of Vancouver, B.C. and Mr. [illegible] Kawasaki, [illegible] Kawasaki, [illegible] their engagement on December 17, 1960 at the [illegible] Sawamura were [illegible]

Births

TORONTO.—Mr. and Mrs. Ritz [illegible] of Toronto, Ontario are [illegible] the birth of a [illegible] Gail Sachiye" on December [illegible] 1960 at the Women's College Hospital. She will be a [illegible]

MATSU-[illegible]

[illegible]

TANAKA-ABAKI

Vancouver, B.C.

[illegible]

BABA-INOUYE

Toronto, O[illegible]

[illegible]

Canadian Nisei Gets American Citizenship

EAST ST. LOUIS, Ill.—On Nov. 17, 1960, Dr. Michael Hoshiko, formerly of Toronto, Ontario, became naturalized as a U.S. citizen by the U.S. District Court. He first entered the United States as a student in 1946 to attend Heidelberg College. At that time it was not possible for a Canadian of Japanese origin to enter the U.S. as an immigrant, nor to receive citizenship except through a special bill passed by Congress for each case.

It was not until the revision of the immigration laws in 1952 that anyone of Japanese origin could enter as an immigrant. The total quota being 100 for those of Japanese origin regardless of citizenship.

Dr. Hoshiko was able to enter as an non-quota immigrant because he is married to a U.S. citizen. It is believed that he is one of the few Canadian Nisei who has been able to receive U.S. citizenship. He is the son of Mrs. T. Hoshiko of Toronto, Ontario.

[illegible] Kwan Judo Koen Kai Sponsors New Year Party

[illegible] Kido Kwan Judo [illegible] a New [illegible] party which will be held [illegible] January 8, 1961 from [illegible] Buddhist Church [illegible] 918 Bathurst St. [illegible] entertainment [illegible] Judo [illegible] demonstration by Black Belts.

A fee of $2.00 per family will be charged to help in making refreshments.

We hope to see all the parents and friends there and enjoy the Koen Kai's 1st New Year party.

Wm. Kurisu, Sec.

Kisaragi Club to Hold New Year Dinner And Dance

TORONTO.—The Kisaragi [illegible] Annual New Year [illegible] and Dance on January [illegible] at the Sokol Hall [illegible] Street (between [illegible] on the [illegible] will begin at 6:30 [illegible] from 8:00 p.m. to midnight. Special entertainment will be provided by Miss HIDEYA OGAWA (Japanese classical dancing instructress) and music will be supplied by the "MELODY FIVE ORCHESTRA". Admission will be only $4.00 per person. Also there will be bar facilities with three beautiful girls to serve you. Everyone welcome.

EXERPTS

by Lyn Tacheri

New Year's Day

The cycle begins again. A new year is added to the past again. So quickly the days have fallen since last New Year's Day.

But the year was kind. There were moments of fulfillment and clear glimpses of the goals towards which effort was pressed. The long lapses between savoured of life diluted but nevertheless of the joy of life and living.

Spring

Spring followed close behind the March winds. Freshness and vitality were evident everywhere. Even before the last thaw, tulips unfurled their broad leaved at alarming speed and as the sun climbed toward high heaven burst out a riot of color [illegible] their neat arrangements.

Summer

Life progressed steadily in the summer months [illegible] laziness, a lull. Nature was content in maintaining tempo; the day of final energy was to come.

Autumn

Frost nibbled at the languid Indian Summer. Autumn [illegible] to fervent activity climaxed in red, gold, brown and rust.

The seeds of next spring were created. Then the leaves fell.

Winter

The silent snows buried the year.

The cycle begins.

Re: Our Xmas Issue Cover & Jim Hayashi

We have already received many letters complimenting us on our Special 1960 Holiday Issue and the photo of Miss Sally Abe on the cover; but, lo and behold, in the rush and confusion we forgot to mention the name of the photographer. He is 21-year-old free-lancer, Jim Hayashi—the same fellow that did the fine piece of work on Jack Nakamoto's "Christmas Dance"—and we apologize [illegible]

HEALTH and HAPPINESS
DURING THIS NEW YEAR
TO ALL
ACROSS CANADA
TORONTO JCCA

A HAPPY NEW YEAR TO ALL
SUMMERHILL BEAUTY SALON
Prop. Mrs. [illegible]
1203 Yonge Street • Toronto, Ont.
Phone [illegible]

TORONTO BUDDHIST CHURCH 918 Bathurst St.
SUNDAY, JANUARY 1, 1961
[illegible] Religious Service
[illegible] NEW YEAR SERVICE
Consecration Of Resolution
[illegible] Japanese Language Service
EVERYONE CORDIALLY INVITED

TORONTO JAPANESE UNITED CHURCH
SUNDAY, JANUARY 1, 1961
[illegible] Church School
[illegible] New Year's Service
"THIS IS OUR HOPE"
Reverend K. Shimizu M.A., D.D.
A HEARTY WELCOME TO ALL • 701 Dovercourt Rd., Toronto

The Toronto Buddhist Church

[illegible] join in sending out a Year End Message, thank[illegible] members and friends for their help and co[illegible] during 1960.

* * *

[illegible] all beings in the paths of existence, suf[illegible] be released from their afflic[illegible]

[illegible] all beings in the world who receive bene[illegible] in the merit.

[illegible] continue in peaceful prosperity [illegible] warlike activities stopped.

[illegible] blow in time and the rain fall [illegible] people live happily.

[illegible] Fujinkai—Sangha—Bussei—Dana—YBA

Goodwill Message From Parliament

From Hon. Ellen Fairclough

I am happy to have this opportunity to extend to the staff and readers of the "New Canadian" my warmest Christmas greetings. I hope that this festive season will bring you its traditional joys, its happy renewals of friendship and good cheer.

It is a long time since that first Christmas at Bethlehem when the song of the angels re-echoed through the Judean hills. Yet, some two thousand years later Christians all over the world are celebrating Christmas in a multiplicity of tongues and with an increasing variety of observances.

I hope that the spirit of Christmas, with its expression of friendship and generosity, will remain with us all, long after traditional festivities are over for another year. May that same spirit find expression in a greater bond of brotherhood among all our peoples, in an extension of toleration, and appreciation of the deversity of our Canadian heritage.

Ellen L. Fairclough

From Hon. Lester B. Pearson

It is a privilege to be able to send in this way New Year's greetings to the readers of The New Canadian.

The first year of the sixties has not been an easy one, domestically or internationally. It had its difficulties, its challenges and even its dangers. But free men and free nations deserve freedom only if they can face up to these challenges. So it must be with us.

The dread spectre of nuclear war still hangs over a world where man has acquired mastery of so many of the forces of nature but remains incapable of ensuring that these forces will not destroy himself.

The "cold war"—which is the most worrying evidence of the danger to peace and survival—has not lessened in its frightening intensity. Communist imperialism, notably through the threats and the antics of Mr. Khruschev and his followers at the United Nations, has shown that it has no desire to ease tensions or find solutions to international problems except on its own harsh and inadmissible terms.

We of the West must continue the search for these peaceful solutions but, in doing so, we must make it clear that we will not yield to blackmail or to bluster. We refuse to accept, as the only alternatives, surrender or survival. So we will need wisdom, steadiness, patience and strength in the months ahead; and we will resolve not to become the victims of our fears or of our illusins. Provocation and bravado will not save us. But neither will weakness or foolish concessions of principle or purpose.

At home, in Canada, the expansion of the fifties has slowed down and there is much anxiety about the future. But Canada is a great country; its resources are unexceeded in any part of the world; its people know how to work hard and well. Our destiny is sure, if we wish to make it so and and if our world remains at peace. So we must have faith and hope.

If we wish to progress, however, we must reealize that nothing comes—personally or nationally—without effort and sacrifice; without acceptance of those moral values and the principles that alone can make us strong. A society that does not accept these principles as the foundation of its development will only decline and weaken; however wealthy or prosperous it may seem to be.

We should remember these things as we face the new year with all its problems and its opportunities. We, who are in public and political life, have a special responsibility in this regard. In government, on every level, more than in most places, we will require steadiness, good sense and unselfish service. Without these qualities, our difficulties will increase and they will be harder to overcome. With them, and with leadership based on them—we can successfully face our national problems in 1961.

It is in this spirit of sober faith and confidence that I send you my best wishes for happiness, health and prosperity in the year ahead.

"GOD BLESS US, EVERY ONE."

Hon. Lester B. Pearson

Remember "Old 1960"?

Continued from page 1

Oano were among recipients of post-graduate scholarships awarded by The National Research Council. . . Dr. George A. Ishiwara re-elected for third consecutive term as president of Vancouver JCCA. . . 1962 predicted as completion year for Japanese Centre by Board of Directors. . . Roy Sato was elected president of the TYBS Board of Directors. . Sai-sei-kai adopts T. Umezuki's resolution to give further assistance to NJCCA History project.

MAY

Immigration Minister Mrs. Ellen Fairclough hinted that there may be a revision of the Act. . . Nisei model, Sally Abe, at Photography Show at the Queen Elizabeth Building here in Toronto. . . Miss May Nagami, Miss Valentine 1960, was honored again, as she was runner-up in province-wide Posture Queen Contest. . . H. Nagata heads Lethbridge JCCA. . . Progress made on relaxation of Immigration Laws as marriage mates from other lands allowed. . . Japanese Consul to Vancouver, Mr. Muneo Tanabe, participated in opening of UBC's Japanese Gardens. . . Yonge St. and York Mills Rd. approved site of Centre.

JUNE

History Fund reached $14,520. . . New site for Centre announced to be in Don Mills-Eglinton locale. . . Miss Cindy Henmi (Cinderalla) was awarded third prize by CBC Radio and TV for her story, "Father of the Bride". . . Purchase of Don Mills site for Centre finalized. . . Ken Mori, of NC elected as a 1960-61 Director of the Canadian Ethnic Press Club. . . History fund reached $16,000.

JULY

3,000 attended JCCA outing. . . And still more talk about the revision of the Immigration Act. . . Yasushi Sugimoto, was nominated for Grand Forks-Greenwood riding by Progressive Conservative party— a Nisei first in Canada. . . Delegation of National JCCA, consisting of E. Ide, M. Sukaguchi, Gloria Sumiya, M. Sumia, T. Umezuki, and Ken Adachi meet for an hour with Mrs. Fairclough, Minister of Citizenship and Immigration—revision of entire act possible.

AUGUST

Ken Adachi, author of JC History left for second trip to west coast. . . National JCCA brief, as presented to Mrs. Fairclough, under 3 points (I) The Japanese in Canada deprivation and attainment (II) The family as a basic unit (III) examples of Cases of separated relatives published for public perusal. . . Larry Ebisuzaki, 17, Lindsay Ave., attended the World Youth Meet in Europe as YMCA delegate. . . Brian Kawasaki gained 11 firsts for 90.4 per cent average in Ontario High School finals—Brian attended Etobicoke's Alderwood C. I. . . Marge Iwasaki, Canadian swimmer and Mr. Thomas Kakinuma, artist, were honored at a banquet at Waldorf Hotel in Vancouver. . . Ottawa response to National JCCA Brief on immigration encouraging. . . History Fund reached $17,698.

SEPTEMBER

Chatham Nisei fastballers copped JCCA Challenge Trophy on Labor Day weekend. . . Dakko-chan-dolls invade Canada. . . Locale of Centre may be changed owing to zoning opposition. . . R. Moriyama to lecture on architecture in Japan. . . Pressure on Japanese imports.

OCTOBER

Yawata Rugby Football Club defeated Ontario All-Stars here in Toronto. . . Ken Togawa, Toronto-Nisei won the Mr. Universe contest in Montreal. . . "Hell to Eternity" star, Michi Kobe, came to Toronto to publicize movie. . . Revision to Immigration Act set aside for Bill of Rights. . . Leftist leader Inejiro Asanuma assassinated by a fanatic youth. . . $8,000 goal for History translation. . . Japanese Canadians of Vancouver questioned the usefulness of JCCA. . . The Japanese Youth Goodwill Mission came to Toronto and discussed mutual ideas and problems proving very successfully that a handful of young people can do much more for goodwill than any visit from elderly politicians and VIP's.

NOVEMBER

JC Centre to be located in Flemingdon Park development. . . architect, Raymond Moriyama, reported that Japan would support the Centre. . . Nisei actor, Ken Kutsukake of Toronto, in Crest Theatre production, and on TV. . . Grand Opening of Continental Family Coop in Toronto. . . . Again Immigration Act delayed. . . Letters concerning Rec Socratic and the usefulness of JCCA continue.

DECEMBER

Nikko Garden opened here in Toronto. . . Holiday in Japan enjoyed a successful week at the O'Keefe Centre, Toronto. . . The Japanese-Canadian Centre holds a emblem design competition. . . P.M. Ikeda names cabinet. . . The Toronto JCCA spreads the Christmas spirit by visiting the Nipponian Home with gifts and good cheer; also visits are made to the local sanitoriums where J.C. patients are recuperating. . . Hamilton JCCA makes their annual visit to the Mountain Sanitorium. . . The New Canadian Special Holiday Issue for 1960 is finally complete. . .

New Canadian Holiday

The next issue of The New Canadian will not be out until Saturday, January 7, 1961 as the staff will be taking a brief and well-earned New Year holiday. Thank you for your continued patronage and Happy New Year to all! See you soon.

VANCOUVER.—D. Vietch (on the right) the one-arm rugger player who capitivated the hearts of all Japanese rugger fans during a playing tour a couple of years ago, and D. Muir, returned the hospitality to T. Tsuchiya of the visiting Yawata "Black Iron". The Japanese team returned home with an admirable 4 win-2 loss record. Their playing and conduct are praised by the press across Canada.

BEST WISHES FOR THE NEW YEAR!

YAMA GOWNS

山 本 雪 子

エミー アイリン

2100 MOUNTAIN STREET MONTREAL, P.S.

MAY THERE BE HEALTH AND HAPPINESS

TO ALL DURING THIS NEW YEAR

A. E. Osler COMPANY LIMITED

Members:

TORONTO STOCK EXCHANGE

THE INVESTMENT DEALERS' ASSOCIATION OF CANADA

Osler Building, 11 Jordon Street

Toronto

EM. 6-8871 Telex 02-2095

Roy H. Nose Manager Research

NIKKO GARDEN

460 Dundas St. W.

will be open until 2 a.m.

New Year's Eve.

Everyone Welcome

KISARAGI CLUB

NEW YEAR'S

Dinner and Dance

at

SOKOL CENTRE

1621 Dupont St.

(near Dundas St. West)

Dinner—6.30 on Jan. 7, 1960

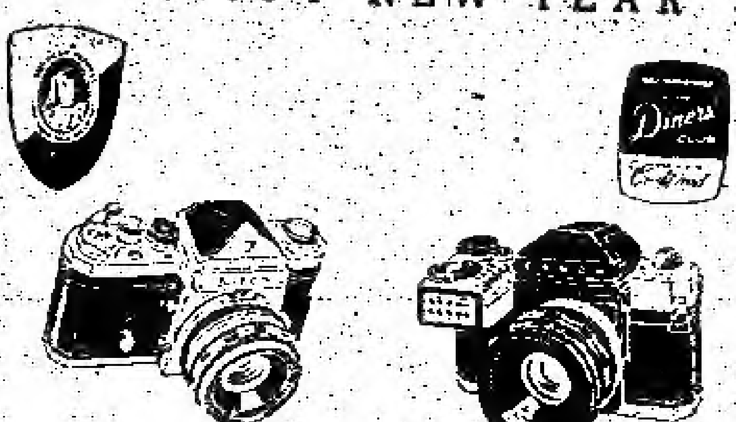
Dance—Music by Melody Five

ADMISSION $1.00

PER PERSON

Entertainment—Door Prizes

A HAPPY NEW YEAR



CAMERAS, BINOCULARS

everything in

OPTICAL & PHOTOGRAPHY

Tokyo's largest and leading dealer in the heart of Ginza. We have a maker's show-room (only in Tokyo), on the 2nd floor. We'll be glad to send you a TAX FREE PRICE LIST and CATALOGUE at your request.

Matsushima

OPT. DEPT. STORE

3-chome, Ginza, Tokyo Tel. 535-3451 5.